

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zestaw do naprawy urwanych świec żarowych M8 I M10 SC0101 zestaw do demontażu urwanych świec żarowych

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór **Zestaw do naprawy urwanych świec żarowych M8 I M10 SC0101 zestaw do demontażu urwanych świec żarowych**. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: SC0101

Kod EAN: 5903246822786

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE PRODUKTU

- Specjalistyczny zestaw do naprawy gwintowanego gniazda świecy żarowej (niezastąpiony po złamaniu świecy lub zerwaniu jej gwintu w głowicy).

OSTRZEŻENIE: Produkt nie jest zabawką. Nie dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do produktu.

4. DANE TECHNICZNE

- Wrzeciono 12mm Hex, nakrętka 30mm Hex, urządzenie centrujące
- Wiertła Ø3.5mm – 2 szt.
- Kołki Ø 6 x 6.5 x 40L – 2 szt.
- Pokrętko do gwintowników (z grzechotką)
- Trzpień ¼” , HEX 8 – 2 szt.

- Gwintownik M10x1.0, M8x1.0, 1/4"
 - Rozwiertaki 7x5.5, 9x5.5
 - Kluczyk ampułowy
 - Nasadka długa E 10 3/8"
 - Mocowanie do wiertła
-

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- Zestaw do naprawy urwanych świec żarowych M8 i M10 SC0101 zestaw do demontażu urwanych świec żarowych

UWAGA: Opakowanie może zawierać folię nieprzepuszczalną dla powietrza. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do opakowania produktu.

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Zestaw umożliwia naprawę gwintów świec żarowych o rozmiarach M8 i M10 bez konieczności demontażu głowicy, co jest dużym ułatwieniem i oszczędnością czasu.

Dzięki zastosowaniu adaptera pneumatycznego i sprężonego powietrza, możliwe jest uniknięcie przedostania się resztek materiału do komory spalania.

Zastosowanie

do rozwiercania gniazd w głowicy cylindrów po złamaniu świecy lub zerwaniu gwintu

do gwintów świec żarowych M8x1 i M10x1

kompatybilny z Audi, Seat, Skoda, VW, Mercedes, Opel, Peugeot, Renault i innych producentów

Demontaż urwanych świec

Użyj nasadki pasującej do górnej części świecy, aby ją wykręcić.

Zastosuj wiertło do rozwiercenia dolnej części świecy, która utknęła w głowicy.

Wykorzystaj wykrętek z lewym gwintem do wykręcenia pozostałej części świecy.

Mocuj wykrętek w uchwycie łożyskowanym, aby zapewnić stabilność podczas pracy.

Wymiana gwintu gniazda świecy

Rozwiercanie uszkodzonego gniazda świecy za pomocą specjalnego wiertła.

Czyszczenie i przygotowanie powierzchni pod nowy gwint.

Użycie narzędzia do gwintowania, aby stworzyć nowy gwint w gnieździe.

Montaż nowej świecy zapłonowej z zastosowaniem odpowiedniego momentu dokręcenia.

Produkt powinien być użytkowany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie oraz osoby o odpowiednim poziomie sprawności psychofizycznej.

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



Stosować okulary ochronne



Stosować słuchawki ochronne



Maska ochronna

Stosować maskę ochronną na twarz



Pracuj przy użyciu odzieży ochronnej

Stosować odzież ochronną



Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją



Stosować rękawice ochronne



Stosować przyłbice



Stosuj obuwie ochronne

Stosować obuwie ochronne



Chronić Przed Dziećmi

7.2. OCHRONA INDYWIDUALNA (ŚOI)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach!

⚠ Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych!

⚠ Nie pozostawiać produktu bez nadzoru ani na elektronarzędziu podłączonym do zasilania!

⚠ Nie pozwalać, by dzieci miały dostęp do produktu!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Podczas długotrwałej pracy zadbać o ergonomię i robić regularne przerwy.

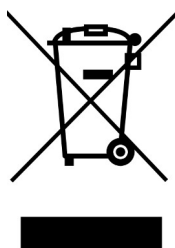
Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
- Nie wolno modyfikować produktu,
- Przed użyciem produktu zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia, na którym produkt będzie zamontowany. Zawsze przestrzegać wszystkich zasad bezpiecznego używania elektronarzędzia.
- Przed użyciem produktu upewnić się, że elektronarzędzie jest z nim zgodne. Nie używać produktu z niezgodnymi elektronarzędziami.
- Praca z produktem wymaga odpowiednich umiejętności i doświadczenia. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- Nie używać produktu w razie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
- Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Długie włosy należy spiąć. Podczas zakładania produktu na elektronarzędzie i zdejmowania produktu z elektronarzędzia elektronarzędzie musi być odłączone od zasilania.
- Podczas pracy z produktem bezpośrednio przy stanowisku pracy nie powinny znajdować się osoby postronne.
- Podczas pracy nigdy nie przytrzymywać ciętego przedmiotu rękami — odpowiednio unieruchomić cięty przedmiot.
- Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
- Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
- Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
- Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Przed każdym użyciem sprawdzać stan techniczny produktu oraz narzędzia na którym jest montowane (jeśli takowe występuje) - nie używać w przypadku stwierdzenia wad lub uszkodzeń.
 2. Nie czyścić produktu ani nie wykonywać przy nim żadnych czynności konserwacyjnych, gdy jest zamontowany na elektronarzędziu.
 3. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
 4. Na czas przechowywania odpowiednio zabezpieczyć produkt, aby uniknąć obrażeń.
 5. Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
-

9. UTYLIZACJA



Wyrzucając produkt, zwrócić uwagę, aby nie stwarzał on zagrożenia jako odpad. Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji produktu, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. Nie wyrzucać produktu o niezabezpieczonych, ostrych końcówkach, ponieważ nawet wśród odpadów będą stanowić poważne zagrożenie, m.in. dla dzieci. Przed wyrzuceniem produktu odpowiednio zabezpieczyć końcówki. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing **M8 and M10 Glow Plug Repair Kit SC0101 Glow Plug Dismantling Kit**. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the product. Before starting work, carefully read the following instructions.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Tupańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: SC0101

Kod EAN: 5903246822786

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRODUCT PURPOSE

Specialized set for repairing threaded glow plug socket (irreplaceable after breaking the spark plug or breaking its thread in the head).

WARNING: This product is not a toy. Do not allow children to access the product without supervision.

4. TECHNICAL DATA

- Spindle 12mm Hex, nut 30mm Hex, centring device
 - Drills Ø3.5mm – 2 pcs.
 - Pins Ø 6 x 6.5 x 40L – 2 pcs.
 - Tap wrench (with ratchet)
 - Shank ¼” ,HEX 8 – 2 pcs.
 - Tap M10x1.0, M8x1.0, ¼”
 - Reamers 7x5.5, 9x5.5
 - Allen key
 - Long socket E 10 3/8”
 - Drill bit mount
-

5. COMPONENTS

- Kit for repairing broken glow plugs M8 and M10 SC0101 kit for dismantling broken glow plugs

NOTE: The packaging may contain an airtight foil. Do not allow children to access the product packaging without supervision.

6. INSTALLATION AND USE

The kit allows you to repair M8 and M10 glow plug threads without having to dismantle the head, which is a great convenience and time saver.

Thanks to the use of a pneumatic adapter and compressed air, it is possible to avoid the ingress of material residues into the combustion chamber.

Application

for drilling cylinder head sockets after a spark plug has broken or the thread has been stripped for M8x1 and M10x1 glow plug threads

compatible with Audi, Seat, Skoda, VW, Mercedes, Opel, Peugeot, Renault and other manufacturers

Removing broken spark plugs

Use the socket that fits the top of the spark plug to unscrew it.

Use a drill to drill the bottom of the spark plug that is stuck in the head.

Use a left-hand thread extractor to unscrew the remaining part of the spark plug.

Secure the extractor in the bearing holder, to ensure stability during operation.

Replacing the spark plug socket thread

Reaming out the damaged spark plug socket using a special drill.

Cleaning and preparing the surface for the new thread.

Using a threading tool to create a new thread in the socket.

Installing the new spark plug using the appropriate torque.

The product should only be used by people with the appropriate experience and the appropriate level of psychophysical fitness.

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING



7.2. PERSONAL PROTECTION (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

- ⚠ Do not use in damp rooms!
- ⚠ Do not use near flammable or explosive materials!
- ⚠ Do not leave the product unattended or on a power tool connected to the power supply!
- ⚠ Do not allow children to access the product!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

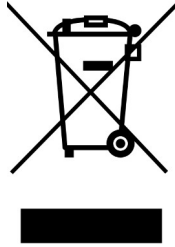
- The best protection against accidents is you.

- Your attention and common sense are the best protection against accidents.
 - Do not modify the product,
 - Before using the product, read the instructions for the power tool on which the product will be mounted. Always follow all safety rules for using the power tool.
 - Before using the product, make sure that the power tool is compatible with it. Do not use the product with incompatible power tools.
 - Working with the product requires appropriate skills and experience. Be careful when using it. Perform each operation carefully and with consideration. Do not use the product when tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
 - Do not use the product if you notice damage, malfunction or defect.
 - Only use the product for cutting materials indicated in the instructions and on the packaging. Do not wear loose clothing or jewelry. Long hair should be tied up. When putting the product on the power tool or removing the product from the power tool, the power tool must be disconnected from the power supply.
 - When working with the product, there should be no bystanders directly at the work station.
 - During work, never hold the object being cut with your hands - properly immobilize the object being cut.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Ensure a stable working position and maintain balance.
 - Do not touch the product immediately after cutting - there is a risk of burns.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Before each use, check the technical condition of the product and the tool on which it is mounted (if any) - do not use if any defects or damage are found.
2. Do not clean the product or perform any maintenance on it when it is mounted on the power tool.
3. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
4. During storage, protect the product appropriately to avoid injuries.
5. Store the product out of the reach of children.

9. UTILIZATION



When throwing away the product, make sure that it does not pose a hazard as waste. The user is obliged to dispose of the product responsibly, which helps to reduce the negative impact on the environment. Do not throw away tools with unsecured, sharp tips, because even in waste they will pose a serious hazard, including to children. Before throwing away tools, secure the tips appropriately. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für **M8 und M10 Glühkerzen-Reparatursatz SC0101 Glühkerzen-Demontagesatz** entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Produkts. Bevor Sie beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: SC0101

Kod EAN: 5903246822786

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRODUKTZWECK

Spezialset zur Reparatur von Glühkerzensteckern mit Gewinde (unersetzlich nach Bruch der Zündkerze oder Gewindebruch im Zündkerzenkopf).

WARNUNG: Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Erlauben Sie Kindern nicht, unbeaufsichtigt auf das Produkt zuzugreifen.

4. TECHNISCHE DATEN

- Spindel 12 mm Sechskant, Mutter 30 mm Sechskant, Zentriervorrichtung
- Bohrer Ø 3,5 mm – 2 Stück
- Stifte Ø 6 x 6,5 x 40L – 2 Stück
- Windeisen (mit Ratsche)
- Schaft ¼" , HEX 8 – 2 Stück
- Gewindebohrer M10x1,0, M8x1,0, ¼"
- Reibahlen 7x5,5, 9x5,5
- Inbusschlüssel
- Langer Steckschlüsseleinsatz E 10 3/8"
- Bohreraufnahme

5. KOMPONENTEN

Reparatursatz für defekte Glühkerzen M8 und M10 SC0101 Reparatursatz für defekte Glühkerzen

HINWEIS: Die Verpackung kann luftdichte Folie enthalten. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt an die Produktverpackung heran.

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Mit dem Reparatursatz können Sie M8- und M10-Glühkerzengewinde reparieren, ohne den Kopf demontieren zu müssen. Das ist sehr praktisch und zeitsparend.

Durch den Einsatz eines pneumatischen Adapters und Druckluft wird das Eindringen von Materialresten in den Brennraum vermieden.

Anwendung

Zum Bohren von Zylinderköpfen Steckschlüsseinsätze nach Zündkerzenbruch oder Gewindeüberdrehung

Für Glühkerzengewinde M8x1 und M10x1

Kompatibel mit Audi, Seat, Skoda, VW, Mercedes, Opel, Peugeot, Renault und anderen Herstellern

Ausbau abgebrochener Zündkerzen

Verwenden Sie den passenden Steckschlüsseinsatz, um die Zündkerze herauszuschrauben.

Bohren Sie mit einem Bohrer die im Zündkerzenkopf festsitzende Zündkerze an der Unterseite auf.

Verwenden Sie einen Linksgewindeausdreher, um den verbleibenden Teil der Zündkerze herauszuschrauben.

Befestigen Sie den Ausdreher im Lagerhalter, um die Stabilität während des Betriebs zu gewährleisten.

Auswechseln des Zündkerzengewindes

Aufreiben des beschädigten Zündkerzensteckers mit einem Spezialbohrer.

Reinigen und Vorbereiten der Oberfläche für das neue Gewinde.

Mit einem Gewindeschneider ein neues Gewinde in den Stecker einbringen.

Einbau der neuen Zündkerze mit dem entsprechenden Drehmoment.

Das Produkt sollte nur von Personen mit entsprechender Erfahrung und körperlicher Fitness verwendet werden.

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG

-  Schutzbrille tragen
-  Kopfhörer verwenden
-  Gesichtsmaske tragen
-  Schutzkleidung tragen
-  Vor Arbeitsbeginn die Anweisungen lesen
-  Schutzhandschuhe tragen
-  Gesichtsschutz tragen
-  Schutzschuhe tragen
-  Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

- ⚠ Nicht in Feuchträumen verwenden!
- ⚠ Nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien verwenden!
- ⚠ Das Produkt nicht unbeaufsichtigt oder auf einem am Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeug lassen!
- ⚠ Kindern den Zugang zum Produkt verwehren!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor Unfällen sind Sie selbst.
 - Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor Unfällen.
 - Ändern Sie das Produkt nicht.
 - Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die Anleitung des Elektrowerkzeugs, an dem das Produkt montiert wird. Beachten Sie stets alle Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit dem Elektrowerkzeug.
 - Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Produkts, dass das Elektrowerkzeug kompatibel ist. Verwenden Sie das Produkt nicht mit inkompatiblen Elektrowerkzeugen.
 - Die Arbeit mit dem Produkt erfordert entsprechende Fähigkeiten und Erfahrung. Gehen Sie vorsichtig damit um. Führen Sie jeden Vorgang sorgfältig und umsichtig aus. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
 - Verwenden Sie das Produkt nur zum Schneiden der in der Anleitung und auf der Verpackung angegebenen Materialien. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Lange Haare sollten zusammengebunden werden. Beim Aufsetzen des Produkts auf das Elektrowerkzeug oder beim Abnehmen vom Elektrowerkzeug muss das Elektrowerkzeug vom Stromnetz getrennt sein.
 - Beim Arbeiten mit dem Produkt dürfen sich keine Personen direkt am Arbeitsplatz aufhalten.
 - Halten Sie das zu schneidende Objekt während der Arbeit niemals mit den Händen fest – fixieren Sie es ordnungsgemäß.
 - Vermeiden Sie eine unnatürliche Arbeitshaltung.
 - Sorgen Sie für eine stabile Arbeitshaltung und halten Sie das Gleichgewicht.
 - Berühren Sie das Produkt nicht unmittelbar nach dem Schneiden – es besteht Verbrennungsgefahr.
 - Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.
 - Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den technischen Zustand des Produkts und des Werkzeugs, an dem es montiert ist (falls vorhanden). Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Mängel oder Schäden festgestellt werden.
 2. Reinigen oder warten Sie das Produkt nicht, wenn es am Elektrowerkzeug montiert ist.
 3. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
 4. Sichern Sie das Produkt während der Lagerung ordnungsgemäß, um Verletzungen zu vermeiden.
 5. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
-

9. VERWENDUNG



Achten Sie beim Entsorgen des Produkts darauf, dass es keine Gefahr darstellt. Der Benutzer ist verpflichtet, das Produkt verantwortungsvoll zu entsorgen, um die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Werfen Sie keine Werkzeuge mit ungesicherten, scharfen Spitzen weg, da diese auch im Müll eine ernsthafte Gefahr darstellen, auch für Kinder. Sichern Sie die Spitzen vor dem Entsorgen entsprechend. Detaillierte Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Sammelstelle oder beim Hersteller.